

Doc 9864



# Правила и процедуры Международного регистра

---

Издание второе – 2007

Международная организация гражданской авиации



Doc 9864



# Правила и процедуры Международного регистра

---

Издание второе – 2007

Международная организация гражданской авиации

## ПОПРАВКИ

Об издании поправок регулярно сообщается в "Журнале ИКАО" и в дополнениях к *Каталогу изданий и аудиовизуальных учебных средств ИКАО*, которыми рекомендуется пользоваться для справок. Ниже приводится форма для регистрации поправок.

### РЕГИСТРАЦИЯ ПОПРАВКОВ И ИСПРАВЛЕНИЙ

<i>ПОПРАВКИ</i>		
<i>№</i>	<i>Дата</i>	<i>Внесено</i>

<i>ИСПРАВЛЕНИЯ</i>		
<i>№</i>	<i>Дата</i>	<i>Внесено</i>

## ОГЛАВЛЕНИЕ

*Страница*

### **ПРАВИЛА**

Раздел 1. Полномочия.....	Прав-1
Раздел 2. Определения.....	Прав-2
Раздел 3. Общие положения.....	Прав-4
Раздел 4. Доступ в Международный регистр .....	Прав-5
Раздел 5. Информация, необходимая для совершения регистрации .....	Прав-7
Раздел 6. Подтверждение и уведомление о регистрации .....	Прав-12
Раздел 7. Поиск .....	Прав-13
Раздел 8. Жалобы на работу.....	Прав-15
Раздел 9. Конфиденциальность.....	Прав-16
Раздел 10. Статистическая информация .....	Прав-17
Раздел 11. Ежегодный доклад Контролирующему органу.....	Прав-17
Раздел 12. Отношения с пунктами ввода информации .....	Прав-17
Раздел 13. Сборы.....	Прав-19
Раздел 14. Ответственность и страхование .....	Прав-20
Раздел 15. Процедуры Международного регистра .....	Прав-21
Раздел 16. Публикация .....	Прав-21
Раздел 17. Изменения .....	Прав-22
Раздел 18. Даты вступления в силу .....	Прав-22

### **ПРОЦЕДУРЫ**

Раздел 1. Полномочия.....	Проц-1
Раздел 2. Определения.....	Проц-1
Раздел 3. Функции Регистратора .....	Проц-3
Раздел 4. Функции организации – пользователя регистра .....	Проц-3

Раздел 5. Функции администратора организации – пользователя регистра .....	Проц-4
Раздел 6. Функции пользователя регистра .....	Проц-7
Раздел 7. Доступ в Международный регистр .....	Проц-9
Раздел 8. Пункты ввода информации .....	Проц-10
Раздел 9. Справочный стол и техническая поддержка .....	Проц-11
Раздел 10. Образование и утверждение: организация – пользователь регистра и администратор .....	Проц-13
Раздел 11. Образование и утверждение: пользователь регистра .....	Проц-15
Раздел 12. Осуществление, изменение и отмена регистраций .....	Проц-16
Раздел 13. Осуществление поисков и получение результатов поиска .....	Проц-18
Раздел 14. Жалобы на работу .....	Проц-20
Раздел 15. Претензии к Регистратору .....	Проц-21
Раздел 16. Конфиденциальность .....	Проц-22
Раздел 17. Уведомления .....	Проц-23
Раздел 18. Сборы .....	Проц-23
Раздел 19. Публикация .....	Проц-24
Раздел 20. Изменения .....	Проц-24
Раздел 21. Даты вступления в силу .....	Проц-24
Добавление. Шкала сборов .....	Проц-25

---

# **ПРАВИЛА**

## **Раздел 1**

### **ПОЛНОМОЧИЯ**

Настоящие "Правила" выпускаются Контролирующим органом в соответствии с пунктом 2) d) статьи 17 *Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанной в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Конвенции"), и статьей XVIII *Протокола по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанного в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Протокола").

## **Раздел 2**

### **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

2.1 Термины, которые определены в Конвенции и Протоколе, имеют такое же значение в настоящих Правилах. Кроме того, следующие термины используются в том значении, которое указано ниже:

2.1.1 "Администратор" означает лицо, уполномоченное действовать от имени пользователя регистром по административным вопросам в отношениях с Международным регистром, а термин "исполняющий обязанности администратора" имеет значение, указанное в разделе 4.1.

2.1.2 "Разрешение" означает переданное администратором или совершающим операцию пользователем одному из лиц, совершающих операцию, или профессиональному пользователю разрешение на передачу информации в Международный регистр для совершения или выражения согласия на совершение регистрации от имени такого совершающего операцию пользователя.

2.1.3 "Согласие" означает переданное в электронном формате согласие на регистрацию.

2.1.4 "Идентификация" означает название (фамилию), адрес и электронный адрес юридического или физического лица, в отношении которого запрашивается идентифицирующая информация.

2.1.5 "Поименованная сторона" означает совершающего операцию пользователя, названного при регистрации, а "поименованный представитель" означает лицо, названное при регистрации и действующее от имени других лиц в учреждении, тресте или в ином представительском качестве.

2.1.6 "Организация – профессиональный пользователь" означает фирму или другую группу лиц (например, штатное юридическое подразделение организации-пользователя, совершающей операцию), которые предоставляют профессиональные услуги организациям-пользователям, совершающим операции, в связи с передачей в Международный регистр информации, относящейся к регистрации, а "профессиональный пользователь" означает индивидуального сотрудника, члена или партнера организации – профессионального пользователя.

2.1.7 "Регистрация" означает регистрацию гарантии в электронном формате в Международном регистре. Для целей разделов 4.4 и 6 этот термин имеет расширенное значение, оговоренное в разделе 6.1. "Регистрирующее лицо" означает лицо, совершающее операцию, профессионального пользователя или пункт прямого ввода информации, передающее данные в Международный регистр с целью совершения регистрации.

2.1.8 "Организация – пользователь регистра" означает:

- a) организацию-пользователь, совершающую операцию, или
- b) организацию – профессионального пользователя.



"Пользователь регистра" означает лицо, совершающее операцию, или профессионального пользователя.

2.1.9 "Лицо, выполняющее поиск" означает лицо, производящее поиск в соответствии с разделом 7 настоящих Правил.

2.1.10 "Специализированное предприятие" означает коммерческую организацию, трест или объединение любого типа, независимо от формы их учреждения, которые правомочны быть поименованными сторонами при регистрации и цель которых ограничивается участием в операции в связи с такой регистрацией в тех случаях, когда организация-пользователь, совершающая операцию, представляет в электронном формате заявление о том, что она контролирует, руководит или управляет деятельностью этого коммерческого предприятия, треста или объединения.

2.1.11 "Организация-пользователь, совершающая операцию" означает юридическое или физическое лицо, намеренное стать поименованной стороной в одной или нескольких регистрациях, а "совершающее операцию лицо" означает отдельного сотрудника, члена или партнера организации-пользователя, совершающей операцию, или филиала такой организации.

2.2 Термин или термины:

- a) "пункт ввода информации", "уполномоченный пункт ввода информации" и "пункт прямого ввода информации" имеют значения, изложенные в разделе 12.1;
- b) "процедуры Международного регистра" имеют значение, изложенное в разделе 15.1;
- c) "приоритетный поиск", "сертификат приоритетного поиска", "список информационного поиска", "поиск Договаривающегося государства" и "сертификат поиска Договаривающегося государства" имеют значения, указанные в разделе 7.

### **Раздел 3**

#### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

3.1 Международный регистр учреждается в качестве средства осуществления и поиска регистраций в соответствии с Конвенцией и Протоколом.

3.2 Поскольку Международный регистр лишь представляет уведомления о регистрациях, фактическая информация, лежащая в основе такой регистрации или зарегистрированной гарантии, определяет, относятся ли они к сфере действия Конвенции или Протокола. Не ограничивая общий смысл вышеизложенного, необходимо отметить, что, несмотря на отсутствие технических препятствий к регистрации ранее существовавших прав и гарантий или их цессии, такие регистрации не будут иметь юридической силы согласно Конвенции и Протоколу, за исключением случаев, когда их регистрация требуется согласно заявлению, сделанному в соответствии с пунктом 3 статьи 60 Конвенции. В качестве общего предостережения Международный регистр в общедоступном месте размещает информацию о содержании настоящего раздела 3.2.

3.3 Регистратор выполняет функции, оговоренные в Конвенции, Протоколе, настоящих Правилах и процедурах Международного регистра.

3.4 Доступ в Международный регистр открыт круглосуточно семь дней в неделю, за исключением времени проведения регламентных технических работ вне периода пиковых нагрузок или возникновения технических проблем или проблем безопасности, как это предусмотрено Процедурами Международного регистра.

3.5 Техническая поддержка предоставляется лицам, выполняющим регистрацию, поиск, а также администраторам службой технической помощи Международного регистра, доступ к которой открыт круглосуточно семь дней в неделю по телефону и/или электронной почте, как это указано в Процедурах Международного регистра.

3.6 Международный регистр может использоваться для целей, помимо указанных в разделах 3.1 и 3.2, лишь с предварительного разрешения Контролирующего органа и на условиях, оговоренных в таком разрешении.

#### Раздел 4

##### ДОСТУП В МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР

4.1 Никакая организация – пользователь регистра или администратор такой организации не имеют доступа в Международный регистр, если такая организация и администратор не были утверждены в качестве таковых Регистратором и не подтвердили соответствия остальным требованиям настоящих Правил и Процедур Международного регистра. Для целей предыдущего положения такое утверждение дается в том случае, если Регистратор пришел к обоснованному заключению:

- а) о том, что информация, представленная такой организацией и таким администратором в порядке идентификации, соответствует действительности, и
- б) на основе представленной информации и не проводя детального юридического анализа, о том, что данное лицо имеет право выступать в качестве администратора указанной организации в каждом случае в соответствии со стандартами и процедурами, изложенными в Процедурах Международного регистра.

Администратор может время от времени в электронном формате делегировать свои полномочия "исполняющему обязанности администратора" на период, не превышающий трех (3) месяцев.

4.2 Никакой пользователь регистра не имеет доступа в Международный регистр, если этот пользователь не был предварительно утвержден в качестве такового в электронном формате

администратором соответствующей организации – пользователя регистра и не подтвердил соответствия иным требованиям настоящих Правил и процедур Международного регистра. Никакой утвержденный пользователь регистра не имеет права передавать информацию в Международный регистр для совершения регистрации, не получив предварительного разрешения на это. Для целей предыдущего положения такие утверждения и разрешения в электронном формате могут выдаваться по усмотрению соответствующего администратора и могут быть отозваны таким администратором в любое время.

4.3 Невзирая на положения предыдущих пунктов:

- a) администратор, утвержденный регистратором организации-пользователя, совершающей операцию, может в электронном формате утвердить субъект целевого назначения в качестве организации-пользователя, совершающей операцию, и
- b) в таком случае права, полномочия и обязательства администратора утверждающей организации-пользователя, совершающей операцию, и ее лиц, совершающих операцию, соответственно в равной мере относятся к утвержденной организации-пользователю, совершающей операцию.

4.4 С учетом положений настоящих Правил и в соответствии с Процедурами Международного регистра регистрация может быть совершена только при наличии разрешения регистрирующим лицом от имени организации-пользователя, совершающей операцию и являющейся одной из поименованных сторон, которая должна или которой разрешается совершить такую регистрацию согласно статье 20 Конвенции и статье III Протокола.

4.5 Никакое выполняющее поиск лицо не имеет доступа в Международный регистр, если такое лицо не отвечает требованиям настоящих Правил и процедур Международного регистра.

**Раздел 5****ИНФОРМАЦИЯ, НЕОБХОДИМАЯ  
ДЛЯ СОВЕРШЕНИЯ РЕГИСТРАЦИИ**

5.1 Для совершения регистрации использование электронной информации, предоставленной Международным регистром в отношении авиационного объекта, является обязательным и, где это предусмотрено, единственным средством удовлетворения требований подпунктов с) ii) – iv) раздела 5.3. Для целей вышеизложенного положения "информация, предоставленная Международным регистром", исключает информацию, представленную в другом формате регистрирующим лицом. Если такая информация не представляется во время передачи данных регистрации в Международный регистр, она вводится электронными средствами регистрирующим лицом с использованием формата, предписанного Процедурами Международного регистра, за исключением данных о поименованных сторонах (помимо тех, чье согласие не требуется в соответствии с разделом 5.8), поскольку они должны быть утверждены организациями-пользователями, совершающими операцию.

5.2 Идентифицирующая информация считается полной только тогда, когда представлены все три элемента, содержащиеся в определении идентификации.

5.3 Информация, требуемая для осуществления регистрации международной гарантии, условной международной гарантии, международной гарантии, приобретенной путем суброгации, уведомления о национальной гарантии или регистрируемых внедоговорных права или гарантии, включает:

- a) идентификацию и электронную подпись регистрирующего лица и заявление о том, от чьего имени действует это лицо;
- b) идентификацию поименованных сторон;
- c) следующие данные об авиационном объекте:

- i) тип авиационного объекта,
  - ii) название изготовителя,
  - iii) название типовой модели изготовителя и
  - iv) серийный номер, присвоенный изготовителем авиационному объекту;
- d) для планера воздушного судна или вертолета следующую информацию, если она имеется:
- i) нынешнее и, если отличается, предполагаемое государство регистрации для целей определения национальной принадлежности и
  - ii) нынешние и, если отличаются, предполагаемые национальные регистрационные знаки воздушных судов, присвоенные в соответствии с Чикагской конвенцией;
- e) срок действия регистрации, если он истекает до уведомления о ее отмене;
- f) в случае международной гарантии или условной международной гарантии заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- g) в случае международной гарантии, приобретенной в силу суброгации, номер файла регистрации этой гарантии;
- h) названия (фамилии) и электронные адреса лиц, которым Регистратор должен направить информационные уведомления в соответствии с разделом 6.

5.4 Информация, необходимая для осуществления регистрации договора купли-продажи или условной продажи, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах а) – d) и h) раздела 5.3;
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- c) в случае условной продажи срок действия регистрации, если он истекает до ее отмены.

5.5 Информация, необходимая для осуществления регистрации цессии международной гарантии, условной цессии международной гарантии или цессии регистрируемой внедоговорной гарантии, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах а) – d) и h) раздела 5.3;
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон;
- c) в случае цессии зарегистрированной гарантии номер файла регистрации этой гарантии;
- d) в случае цессии незарегистрированной гарантии информацию о переуступаемой гарантии и о первоначальном должнике в формате, установленном Процедурами Международного регистра.

5.6 Информация, необходимая для отмены регистрации, помимо регистрации в связи с договором купли-продажи, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах а) – d) и h) раздела 5.3;
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон, являющихся бенефициариями зарегистрированной гарантии, но не должника, cedenta или лица, ставящего в подчинение зарегистрированную гаран-

тию, или условного продавца в случае регистрации, связанной с условной продажей;

- c) номер файла регистрации, подлежащей отмене;
- d) дату вступления в силу решения об отмене.

5.7 Информация, необходимая для совершения регистрации подчинения международной гарантии, условной международной гарантии, национальной гарантии или регистрируемой вне-договорной гарантии, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a) – d) и h) раздела 5.3, причем для целей вышеизложенных ссылок на подпункт b) раздела 5.3 и для целей подпункта b) раздела 5.7 "поименованными сторонами" являются организации – пользователи регистра, которые ставят свои гарантии в подчинение и которые являются бенефициариями такой операции;
- b) заверенное согласие поименованной стороны, чья гарантия ставится в подчинение;
- c) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является зарегистрированной гарантией, номер файла каждой такой гарантии;
- d) если гарантия, которая ставится в подчинение или становится бенефициарием субординации, является незарегистрированной гарантией, информацию о такой гарантии и о первоначальном должнике в формате, установленном Процедурами Международного регистра.

5.8 Невзирая на положения подпункта f) раздела 5.3, подпункта b) раздела 5.4 и подпункта b) раздела 5.5, информация, необходимая для совершения регистрации ранее существовавших права или гарантии и требуемая согласно заявлению в соответствии



с пунктом 3 статьи 60 Конвенции, не должна включать согласия должника, cedenta, продавца или лица, ставящего в подчинение право или гарантию.

5.9 Информация, требуемая для изменения регистрации, определяемого как любое изменение содержащихся в ней данных, включает:

- a) информацию, указанную в подпунктах a) – d) и h) раздела 5.3;
- b) заверенные заявления о согласии поименованных сторон, согласившихся на изменение регистрации;
- c) номер файла регистрации, подлежащей изменению;
- d) вносимые изменения.

5.10 Невзирая на положения раздела 12.6, отсутствие информации, указанной в подпункте d) раздела 5.3, включая перекрестные ссылки в других разделах, не делает регистрацию недействительной.

5.11 Требования о согласии в настоящем разделе 5 считаются выполненными:

- a) в случае регистрации, совершаемой в пункте прямого ввода информации в соответствии с подпунктом b) раздела 12.1, когда Международный регистр получает заявления о согласии от всех сторон, чье согласие требуется в соответствии с Конвенцией, Протоколом и настоящими Правилами, и
- b) в случае регистрации, санкционированной в соответствии с подпунктом a) раздела 12.1, в отношении представляющей стороны по получении Международным регистром такой регистрации вместе с разрешением.

- 5.12 При регистрации может оговариваться, что:
- а) она касается части гарантии на авиационный объект, и в этом случае указывается доля такой гарантии, и/или
  - б) несколько поименованных сторон имеют или предоставляют указанные гарантии.

Если поправка к регистрации, указанной в подпункте а) настоящего раздела, меняет объем гарантии, такая поправка вступает в силу с момента изменения регистрации и касается только гарантий, возникающих после изменения регистрации.

## Раздел 6

### ПОДТВЕРЖДЕНИЕ И УВЕДОМЛЕНИЕ О РЕГИСТРАЦИИ

6.1 В настоящем разделе термин "регистрация", где это уместно, означает изменение, продление или отмену регистрации.

6.2 Регистратор в оперативном порядке представляет электронное подтверждение регистрации поименованным сторонам, регистрирующему лицу и всем прочим лицам, имеющим право получать уведомления о такой регистрации согласно разделу 5. Подтверждение содержит информацию, указанную в пункте 2) а) статьи 22 Конвенции.

6.3 В случае регистрации авиационного объекта уведомление о ней направляется лицам, указанным в разделе 6.2, в связи с любой другой регистрацией, касающейся этого объекта.

6.4 Подтверждение и уведомление, о которых говорится соответственно в разделах 6.2 и 6.3, содержат информацию, указанную в этой связи в разделе 5, и номер файла регистрации.

**Раздел 7****ПОИСК**

7.1 Поиск в Международном регистре может осуществляться для выяснения информации о:

- a) наименовании изготовителя,
- b) названии типовой модели изготовителя и
- c) присвоенном изготовителем серийном номере авиационного объекта, а

в отношении планера воздушного судна или вертолета о:

- d) государстве регистрации воздушного судна, частью которого он является, или
- e) национальных или регистрационных знаках.

Для выяснения такой информации может производиться приоритетный поиск или информационный поиск, о чем рассказывается соответственно в разделах 7.2 и 7.3. Можно также проводить поиск Договаривающегося государства, о чем говорится в разделе 7.5. Поиск может производиться любым лицом, соблюдающим процедуры Международного регистра, независимо от того, является ли выполняющее поиск лицо обладателем конкретной гарантии. Любой поиск осуществляется с использованием электронных средств.

7.2 "Приоритетный поиск" представляет собой поиск данных регистрации с использованием трех критериев, оговоренных в пункте 1 статьи XX Протокола, которые указаны в подпунктах а) – с) раздела 7.1. Такая информация является доступной для поиска в смысле пунктов 2 и 6 статьи 19 Конвенции и пункта 1 статьи XX Протокола.

7.3 "Информационным поиском" считается поиск, помимо приоритетного поиска, при котором используются критерии, указанные в подпункте с) раздела 7.1, или, если соответствующие данные имеются в Международном регистре, в подпункте е) раздела 7.1, по отдельности или в сочетании с другим критерием, оговоренным в указанном разделе. При таком информационном поиске может предусматриваться использование установленных Международным регистром условных обозначений, призванных обеспечивать получение всеобъемлющих результатов поиска. Результаты информационного поиска заносятся в "список информационного поиска", содержащий данные о всех авиационных объектах, соответствующих критериям в подпунктах а) – с) раздела 7.1, а также, если такая информация имеется в Международном регистре, в подпунктах d) – е) раздела 7.1. Возможность выполнения такого информационного поиска не делает указанную информацию "доступной для поиска" в смысле пунктов 2 и 6 статьи 19 Конвенции и пункта 1 статьи XX Протокола.

7.4 "Сертификат приоритетного поиска" представляет собой сертификат, выданный по итогам приоритетного поиска. В нем:

- a) излагается информация, предусмотренная подпунктами а) или б) пункта 2 статьи 22 Конвенции, если применимо, в соответствии с требованиями пункта 3 статьи 22 Конвенции; и
- b) в случае применения положений подпункта а) пункта 2 статьи 22 Конвенции приводятся данные регистрации:
  - i) в хронологическом порядке и
  - ii) в формате, позволяющем проследить последовательность сделок по каждой зарегистрированной гарантии.

7.5 "Поиск Договаривающегося государства" представляет собой поиск всех заявлений и назначений и документов об их отзыве, которые были сделаны согласно Конвенции и Протоколу Договаривающимся государством, указанным в запросе на поиск.

"Сертификат поиска Договаривающегося государства" представляет собой сертификат, выдаваемый по итогам поиска Договаривающегося государства. В сертификате поиска Договаривающегося государства:

- а) указываются в хронологическом порядке все заявления и назначения, а также документы об их отзыве указанным Договаривающимся государством;
- б) приводятся даты вступления в силу документов о ратификации, принятии, утверждении Конвенции и Протокола или присоединения к ним, а также каждого заявления или назначения и документа об их отзыве указанным Договаривающимся государством; и
- с) приводятся в качестве приложения копии всех документов, сданных на хранение указанным Договаривающимся государством в отношении действий, перечисленных в подпункте б) раздела 7.5, в электронном формате, установленном Процедурами Международного регистра.

7.6 Каждый сертификат и список поиска подготавливается и предоставляется в электронном формате. По запросу Регистратор выдает напечатанный экземпляр сертификата приоритетного поиска или сертификата поиска Договаривающегося государства.

## Раздел 8

### ЖАЛОБЫ НА РАБОТУ

8.1 Любое лицо может обратиться к Регистратору с жалобой, касающейся работы Международного регистра. Если Регистратор не смог удовлетворительно решить поставленный вопрос, такая жалоба может быть передана данным лицом в Контролирующий орган.

8.2 Для целей раздела 8.1 вопрос считается "касающимся работы Международного регистра", если он относится к общим процедурам и политике Международного регистра и не требует вынесения специального решения Регистратором или Контролирующим органом.

8.3 Лицо, заявляющее жалобу, представляет письменное обоснование своих заявлений.

8.4 Контролирующий орган рассматривает жалобы и в тех случаях, когда в результате рассмотрения установлена необходимость изменения процедур или политики, дает необходимое поручение Регистратору.

8.5 Процедуры Международного регистра подробно оговаривают порядок выполнения действий, предусмотренных в разделах 8.1–8.4.

## Раздел 9

### КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Вся информация в Международном регистре является конфиденциальной, кроме случаев, когда она:

- a) предоставляется Регистратором в связи с запросом на проведение поиска согласно разделу 7;
- b) предоставляется в электронном формате для того, чтобы позволить пользователям регистра осуществить, изменить или отменить регистрацию;
- c) предоставляется Контролирующему органу по его просьбе или
- d) используется для подготовки статистической информации в соответствии с требованиями раздела 10.

## **Раздел 10**

### **СТАТИСТИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

10.1 Регистратор постоянно обновляет статистические данные о регистрации и включает их в ежегодный доклад. Любое лицо имеет доступ к этому докладу в электронном формате.

10.2 Статистическая информация о регистрации, предусмотренная разделом 10.1, включает:

- а) данные о количестве операций и поступлениях от них с разбивкой в каждом случае по типу регистрации и географическому району и
- б) другие подборки неконфиденциальных данных по запросу Контролирующего органа.

## **Раздел 11**

### **ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД КОНТРОЛИРУЮЩЕМУ ОРГАНУ**

Регистратор подготавливает ежегодный доклад, содержащий статистические данные, упомянутые в разделе 10, и представляет его Контролирующему органу.

## **Раздел 12**

### **ОТНОШЕНИЯ С ПУНКТАМИ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ**

12.1 Договаривающееся государство может согласно пункту 1 статьи XIX Протокола назначить пункт или пункты ввода информации ("пункт ввода информации"):

- а) который разрешает или может разрешить передачу в Международный регистр информации, требуемой для регистрации в соответствии с Конвенцией и Протоколом ("уполномоченный пункт ввода информации"), или
- б) через который информация, требуемая для регистрации в соответствии с Конвенцией и Протоколом, передается или может непосредственно передаваться в Международный регистр ("пункт прямого ввода информации").

12.2 Договаривающееся государство может назначить пункт обязательного ввода информации только в отношении:

- а) регистраций, относящихся к планерам воздушных судов и вертолетам, для которых оно является государством регистрации, и/или
- б) регистраций условных международных гарантий, условных продаж или условных цессий международных гарантий на любой планер воздушного судна или вертолет, в отношении которых оно предпринимает действия регламентирующего характера с целью стать государством регистрации.

12.3 Договаривающееся государство, назначившее пункт ввода информации, уведомляет об этом депозитария и Контролирующий орган с указанием того, является ли такой пункт ввода информации уполномоченным или пунктом прямого ввода информации. Контролирующий орган информирует Регистратора о таких назначениях, и Регистратор ведет и обновляет список этих назначений, доступный пользователям в электронном формате.

12.4 Регистратор определяет порядок передачи данных регистрации в электронном формате пунктами ввода информации или с их санкции в Международный регистр и после консультаций с каждым назначенным пунктом ввода информации устанавливает процедуры, применимые для данного пункта ввода информации.



Вышеизложенное положение не требует создания координируемых электронных систем, а лишь предполагает введение процедур, предназначенных для повышения эффективности использования Международного регистра пунктами ввода информации.

12.5 Международный регистр выдает электронное предупреждение в случае регистрации, которая не выполнена:

- а) через пункт прямого ввода информации, если его использование является обязательным, или
- б) в соответствии с процедурами, требуемыми уполномоченным пунктом ввода информации,

в той мере, в какой это согласовано Международным регистром и Договаривающимся государством, назначившим данный пункт ввода информации.

12.6 Регистрация, осуществленная с нарушением условий назначения в разделах 12.1 и 12.2, является недействительной.

## **Раздел 13**

### **СБОРЫ**

13.1 Регистратор взимает сборы до предоставления услуг, относящихся к Международному регистру.

13.2 Сборы, включая сборы за операции с использованием пунктов ввода информации, должны выплачиваться Регистратору до выполнения запрашиваемой операции, если иное не согласовано Регистратором и таким пунктом ввода информации.

13.3 Сборы взимаются в соответствии со шкалой, устанавливаемой Контролирующим органом, в которой указываются ставки сборов за каждую услугу.

13.4 Ставки сборов устанавливаются и корректируются Контролирующим органом в соответствии с требованиями Конвенции и Протокола.

## Раздел 14

### ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И СТРАХОВАНИЕ

14.1 Для целей пункта 1 статьи 28 Конвенции термин "убытки" означает убытки или ущерб, причиненные в результате ошибочных действий или бездействия Регистратора и его должностных лиц и служащих или ненадлежащего функционирования международной системы регистрации, за исключением случаев, предусмотренных статьей 28 Конвенции, но не включает убытков или ущерба, вытекающих из отсутствия доступа в Международный регистр вследствие мер, упомянутых в разделе 3.4 настоящих Правил.

14.2 Любая претензия к Регистратору согласно пункту 1 статьи 28 Конвенции:

- a) предъявляется в письменном виде в сроки, установленные законами государства, на территории которого находится Международный регистр, и
- b) является предметом консультаций между заявителем и Регистратором, и
- c) если претензия не снята в результате таких консультаций, заявитель может предпринимать дальнейшие действия в соответствии со статьей 44 Конвенции.

14.3 Подробный порядок действий в связи с положениями раздела 14.2 определяется Процедурами Международного регистра.

14.4 Объем страхования или финансовых гарантий, требуемых согласно пункту 4 статьи 28 Конвенции и пункту 5 статьи XX Протокола, определяется и может пересматриваться Контролирующим органом.

## **Раздел 15**

### **ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕГИСТРА**

15.1 Процедуры Международного регистра, рассматривающие требования настоящих Правил или иным образом связанные с техническим функционированием и административными процессами Международного регистра, устанавливаются Контролирующим органом.

15.2 Не ограничивая их содержания, Процедуры Международного регистра устанавливают технические и административные процессы для:

- a) осуществления, изменения и отмены регистраций и выполнения и получения копий результатов поиска и
- b) получения утверждений и согласований, необходимых для доступа в Международный регистр.

## **Раздел 16**

### **ПУБЛИКАЦИЯ**

16.1 Аутентичный текст настоящих Правил и процедур Международного регистра публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

16.2 Регистратор обеспечивает бесплатный публичный доступ к электронной версии аутентичных текстов, указанных в разделе 16.1, с возможными изменениями, предусмотренными в разделе 17.

## **Раздел 17**

### **ИЗМЕНЕНИЯ**

17.1 Предложения об изменении настоящих Правил или Процедур Международного регистра могут представляться Регистратором Контролирующему органу, который рассматривает такие изменения.

17.2 Аутентичный текст любых изменений настоящих Правил или Процедур Международного регистра, утвержденных Контролирующим органом, публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

## **Раздел 18**

### **ДАТЫ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ**

Настоящие Правила и первоначальные Процедуры Международного регистра вступают в силу с даты вступления в силу Протокола. Любые изменения настоящих Правил или Процедур Международного регистра вступают в силу по истечении одного календарного месяца с даты их публикации, если иное не определено Контролирующим органом.

---

# ПРОЦЕДУРЫ

## Раздел 1

### ПОЛНОМОЧИЯ

(Раздел 15 Правил)

Настоящие "Процедуры" выпускаются Контролирующим органом Международного регистра в соответствии с *Конвенцией о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанной в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Конвенцией"), *Протоколом по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования*, подписанным в Кейптауне 16 ноября 2001 года ("Протоколом"), и *Правилами Международного регистра* ("Правилами"). Они рассматривают административные аспекты, определенные в Правилах в качестве условий для использования Международного регистра или иным образом относящиеся к техническому функционированию и административным процессам Международного регистра.

## Раздел 2

### ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Термины, которые определены в Конвенции, Протоколе и Правилах, имеют такое же значение в настоящих Процедурах. Кроме того, следующие термины используются в том значении, которое указано ниже:

- а) "утверждение" означает:
  - і) электронное утверждение Регистратором организации в качестве организации – пользователя регистра и/или частного лица в качестве администратора такой организации – пользователя регистра в соответствии с приводимыми ниже положениями раздела 10 или

- ii) электронное утверждение администратором частного лица в качестве пользователя регистра в составе такой организации – пользователя регистра в соответствии с приводимыми ниже положениями раздела 11, причем формы "утверждать" и "утвержденный" трактуются в соответствии с данным определением;
- b) "подтверждение" означает электронное подтверждение, предусмотренное в разделе 6 Правил, которое автоматически выдается Регистратором в тех случаях, когда регистрация, ее изменение или отмена доступны для поиска;
- c) "CPS" означает заявление Регистратора о практике сертификации, помещенное на веб-сайте;
- d) "цифровой сертификат" означает цифровой сертификат для использования в переписке с Международным регистром, выдаваемый администратору или другому пользователю регистра Регистратором в соответствии с настоящими Процедурами и CPS;
- e) "заключительное согласие" означает электронное согласие последней из поименованных сторон, согласие которых требуется по статье 20 Конвенции в связи с регистрацией, ее изменением или отменой;
- f) "частный ключ" означает частный ключ, связанный с цифровым сертификатом;
- g) "веб-сайт" означает веб-сайт, который обеспечивает открытый доступ к Международному регистру и связанной с ним информации, предоставляемой Регистратором со следующим унифицированным указателем информационного ресурса (URL):

<http://www.internationalregistry.aero>.

### Раздел 3

#### ФУНКЦИИ РЕГИСТРАТОРА

*(Раздел 3 Правил)*

Регистратор обеспечивает работу Международного регистра и выполняет функции, возложенные на него Конвенцией, Протоколом и Правилами.

### Раздел 4

#### ФУНКЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ – ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РЕГИСТРА

*(Раздел 4 Правил)*

Для целей использования Международного регистра следующие функции относятся к сфере компетенции каждой организации – пользователя регистра:

- a) надлежащий отбор и назначение ее администратора;
- b) любые действия ее администратора, включая любого исполняющего обязанности администратора, а также ее пользователей регистра, предпринимаемые в отношении регистра, которые рассматриваются как должным образом санкционированные данной организацией – пользователем регистра;
- c) точность данных, передаваемых от ее имени в Международный регистр;
- d) передача через "резервный контакт", упоминаемый ниже в разделе 5.12, просьбы к Регистратору об отзыве утверждения администратора, действующего от имени организации – пользователя регистра, если такой администратор больше не работает в этой организации – пользователе регистра или по иным причинам утратил полномочия действовать от ее имени;

- е) соблюдение применимых условий и постановлений, устанавливаемых время от времени для регулирования использования Международного регистра. С применимыми условиями и постановлениями можно ознакомиться на веб-сайте.

## Раздел 5

### **ФУНКЦИИ АДМИНИСТРАТОРА ОРГАНИЗАЦИИ – ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

- 5.1 Администратор, который не обязательно является служащим организации – пользователя регистра, надлежащим образом назначается каждой организацией – пользователем регистра и уполномочивается действовать от ее имени для целей Международного регистра, причем такие полномочия представляются в процессе утверждения.
- 5.2 Администратор обладает официально подтвержденной надлежащей профессиональной квалификацией, соответствующей функциональным требованиям к должности администратора.
- 5.3 Каждая организация – пользователь регистра может иметь в любой момент времени только одного администратора.
- 5.4 Администратор организации-пользователя, совершающей операцию, который утвержден Регистратором, автоматически уполномочивается осуществлять, изменять, отменять или давать согласие на регистрации, в которых данная организация является одной из поименованных сторон.
- 5.5 Администратор:
  - а) надежно хранит свой пароль и цифровой сертификат и



- b) не переносит свой цифровой сертификат с компьютера, в который он был первоначально введен, кроме случаев замены находящегося под его/ее контролем компьютера, когда он/она должны первоначально обратиться по этому поводу к Регистратору.

5.6 В том случае, если администратор с помощью электронных средств делегирует свои полномочия исполняющему обязанности администратора в соответствии с разделом 4.1 Правил, такой исполняющий обязанности администратора считается администратором для целей настоящих Процедур.

5.7 В том случае, если администратор с помощью электронных средств разрешает пользователю регистра действовать от имени организации – пользователя регистра в соответствии с разделом 4.2 Правил, Регистратор по электронной почте направляет такому пользователю регистра сообщение со ссылкой на цифровой сертификат в соответствии с настоящими Процедурами.

5.8 Администратор через веб-сайт:

- a) обновляет список адресов электронной почты и другие данные об администраторе и каждом пользователе регистра, представляющем такую организацию – пользователь регистра, которые имеются в Международном регистре;
- b) незамедлительно отзывает утверждение пользователя регистра, представляющего такую организацию – пользователь регистра, в том случае, если такой пользователь регистра перестает работать или иным образом утрачивает связь с такой организацией – пользователем регистра;
- c) незамедлительно отзывает разрешение пользователю регистра, представляющему такую организацию – пользователь регистра, в том случае, если такой пользователь регистра более не обладает полномочиями выполнять, изменять, отменять или давать

согласие на одну или несколько регистраций, в которых такая организация является одной из поименованных сторон.

5.9 В том случае, если администратор уходит с работы из организации – пользователя регистра, от имени которой он/она уполномочены действовать, или в случае замены администратора администратор с помощью электронных средств своевременно уведомляет об этом Регистратора. Если организация – пользователь регистра пожелает назначить нового администратора, в связи с таким назначением взимается установочный сбор.

5.10 Администратор организации – пользователя регистра может через веб-сайт заблокировать и/или деактивировать счет любого пользователя регистра, представляющего соответствующую организацию – пользователь регистра. Администратор обязан в оперативном порядке предпринимать такие действия в случае угрозы безопасности в связи со счетом любого такого пользователя регистра, о которой ему/ей стало доподлинно известно, включая, в частности, утрату конфиденциальности частного ключа такого пользователя регистра.

5.11 Администратор организации – пользователя регистра уведомляет Регистратора о любом нарушении режима безопасности (например, утрату конфиденциальности частного ключа), о котором ему/ей стало доподлинно известно и которое может привести к несанкционированным регистрациям. Если нарушение режима безопасности связано со счетом пользователя регистра, администратор может заблокировать и/или деактивировать такой счет.

5.12 Если в отношении счета администратора допущено нарушение режима безопасности, результатом которого может явиться несанкционированный доступ в Международный регистр и его использование, Регистратор и организация – пользователь регистра сотрудничают в оперативном предпринятии корректирующих действий, уместных при сложившихся обстоятельствах. Для таких случаев организация – пользователь регистра назначает "резервный контакт".

5.13 По получении уведомления о нарушении режима безопасности Регистратор может заблокировать и/или деактивировать любой счет пользователя.

5.14 Регистратор может проводить такие обоснованные проверки данных идентификации предлагаемого администратора, какие регистратор считает необходимым в связи с возложением на это лицо такой функции. Регистратор может проводить аналогичные проверки в отношении пользователя регистра в тех случаях, когда это сочтено необходимым Регистратором.

5.15 Каждый администратор может утвердить привлечение новых пользователей регистра для предпринятия действий от имени той организации – пользователя регистра, которую этот администратор представляет (если он уполномочен на это), и может утвердить выдачу цифрового сертификата каждому из этих пользователей регистра.

5.16 Администратор несет единоличную ответственность за выбор пользователей регистра для своей организации – пользователя регистра и за обеспечение того, чтобы пользователями регистра время от времени назначались только лица, должным образом уполномоченные действовать от имени соответствующей организации – пользователя регистра.

## **Раздел 6**

### **ФУНКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

6.1 Никакое лицо, кроме администратора, не может осуществлять, изменять, отменять или давать согласие на регистрации в Международном регистре, если он/она не утверждены в качестве пользователя регистра администратором организации – пользователя регистра, которую такое лицо представляет.

6.2 Никакой пользователь регистра не может передавать информацию в Международный регистр с целью осуществить, изменить или отменить регистрацию авиационного объекта, не получив предварительно разрешения на такие действия в отношении этого авиационного объекта:

- a) в отношении лица, совершающего операцию, от администратора организации-пользователя, совершающей операцию, который ее представляет, или
- b) в отношении профессионального пользователя от администратора организации-пользователя, совершающей операцию, которая является клиентом такого профессионального пользователя.

6.3 Каждый пользователь регистра:

- a) надежно хранит свой пароль и цифровой сертификат и
- b) не переносит свой цифровой сертификат из компьютера, в который он был первоначально переведен, кроме как в заменяющий его компьютер, находящийся под его/ее контролем, в отношении чего он/она вначале обращаются к Регистратору.

6.4 Каждый пользователь регистра уведомляет своего соответствующего администратора о любом нарушении режима безопасности, о котором ему/ей стало известно и результатом которого могут быть несанкционированные регистрации, включая несанкционированное использование, раскрытие или нарушение конфиденциальности его/ее пароля или частных ключей.

6.5 Каждый пользователь регистра признает, что его/ее соответствующий администратор может проводить такие проверки данных идентификации, какие Регистратор считает необходимым в связи с предоставлением такому пользователю регистра доступа в Международный регистр.

## Раздел 7

### ДОСТУП В МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕГИСТР

(Раздел 4 Правил)

7.1 Доступ в Международный регистр может осуществляться через публичный Интернет с использованием URL:

<http://www.internationalregistry.aero>.

7.2 Первоначально доступ в Международный регистр будет осуществляться только на английском языке. Предполагается, что при наличии необходимых финансовых средств будут добавляться другие языки с учетом возможных последствий и выгод для пользователей.

7.3 Для доступа в Международный регистр администратору, пользователю регистра или лицу, выполняющему поиск, требуется доступ в Интернет через средство совместимого(ых) навигатора(ов), как определено на веб-сайте. Каждое такое лицо самостоятельно определяет порядок:

- a) доступа в Интернет и
- b) заключения контрактов и производства платежей любой третьей стороне – поставщику услуг Интернета.

Границей Международного регистра является пункт доступа в Интернет в месте расположения главного компьютера Регистратора.

7.4 Доступ в Международный регистр осуществляется круглосуточно семь дней в неделю, за исключением времени выполнения работ по техническому обслуживанию за рамками периодов пиковых нагрузок, а также возникновения технических проблем или проблем безопасности. По мере возможности на веб-сайте заблаговременно размещается уведомление о времени прекращения доступа и ожидаемого возобновления обслуживания.

7.5 Условиями для доступа в Международный регистр являются:

- a) для администратора и пользователя регистра – наличие действительного цифрового сертификата и соблюдение применимых разделов CPS, касающихся его использования, а также, если это требуется, ввод правильного пароля;
- b) соблюдение правил и процедур, установленных на веб-сайте, включая принятие условий и постановлений веб-сайта и CPS и их соблюдение;
- c) заблаговременная оплата сборов, ставки которых устанавливаются Контролирующим органом и публикуются на веб-сайте;
- d) соблюдение настоящих Процедур.

7.6 В случае ошибки при вводе пароля администратором или пользователем регистра этому лицу предоставляется возможность вновь ввести пароль или завершить операцию. После трех неудачных попыток ввести правильный пароль счет соответствующего пользователя будет заблокирован до тех пор, пока данное лицо не обратится в справочный стол и не будет устранена проблема, вызвавшая сбой.

## **Раздел 8**

### **ПУНКТЫ ВВОДА ИНФОРМАЦИИ**

*(Раздел 12 Правил)*

8.1 Регистратор определяет порядок электронной передачи данных регистрации с пунктов ввода информации в Международный регистр, назначенных согласно пункту 1 статьи XIX Протокола и разделу 12 Правил, и с разрешения таких пунктов ввода информации, а также после консультации с каждым

назначенным пунктом ввода информации устанавливает порядок, касающийся такого пункта ввода информации. Применимый порядок, призванный повысить эффективность использования Международного регистра в пунктах ввода информации, публикуется на веб-сайте.

8.2 Все пользователи регистра, осуществляющие регистрации через назначенные пункт ввода информации или пункты ввода информации согласно пункту 1 статьи XIX Протокола, соблюдают порядок, упомянутый выше в разделе 8.1.

## **Раздел 9**

### **СПРАВОЧНЫЙ СТОЛ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА**

*(Раздел 3.5 Правил)*

9.1 Для получения доступа к функции технической поддержки Международного регистра администратор, пользователь регистра или лицо, осуществляющее поиск, могут послать сообщение по электронной почте или позвонить в справочный стол в соответствии с информацией на веб-сайте. Рекомендуется по мере возможности использовать страницы "помощи" на веб-сайте и электронную почту. Любому лицу, обращающемуся в справочный стол по электронной почте, следует:

- a) изложить характер проблемы или вопрос;
- b) сообщить имя, фамилию и название компании;
- c) сообщить, к какой категории пользователей он/она относится (администратор, пользователь регистра или лицо, осуществляющее поиск);
- d) сообщить основной контактный номер телефона.

Регистратор может в той степени, в какой это допускается применимыми положениями законодательства о неприкосновенности частной жизни, проверять данные идентификации всех обращающихся за помощью лиц, а также записывать и регистрировать все вызовы справочного стола.

9.2 Положения раздела 3.4 Правил и раздела 7.4 настоящих Процедур применимы в отношении:

- a) часов работы справочного стола и существующих исключений и
- b) уведомлений о прекращении и возобновлении доступа к справочному столу и предоставляемым им услугам.

9.3 На начальном этапе рабочими языками справочного стола будут английский, французский и испанский языки. Предполагается, что при наличии необходимых финансовых средств будут добавлены другие языки с учетом возможных последствий и выгод для пользователей.

9.4 Время ожидания ответа справочного стола будет зависеть от загруженности и поэтому не может гарантироваться.

9.5 Справочный стол предназначен только для технической поддержки и не может предоставлять помощь по другим вопросам, включая юридические. Справочный стол не может отвечать на вопросы, касающиеся:

- a) компьютерной или сетевой системы,
- b) политики обеспечения безопасности системы,
- c) доступа в Интернет, включая аспекты соединения и характеристики, или
- d) навигатора.



**Раздел 10****ОБРАЗОВАНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ:  
ОРГАНИЗАЦИЯ – ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ РЕГИСТРА  
И АДМИНИСТРАТОР***(Раздел 4 Правил)*

10.1 В связи с процедурой утверждения согласно разделу 4.1 Правил предлагаемый администратор предлагаемой организации – пользователя регистра заполняет и представляет в электронном виде Регистратору через веб-сайт форму утверждения:

- a) организации – пользователя регистра и
- b) администратора этой организации.

В форме заполняются те графы, которые помечены как обязательные. Могут предоставляться данные, отнесенные к факультативным. Названия организаций и имена лиц указываются в юридически корректных вариантах. В исключительных случаях (например, из-за недостатка места в форме) следует по электронной почте запросить разрешение Регистратора использовать название или имя, отличающееся от юридически корректных вариантов. Предлагаемая организация – пользователь регистра также представляет Регистратору в электронной форме с надлежащей подписью подтверждение того, что предлагаемый администратор имеет право выступать в этом качестве. По особому запросу Регистратора такое подтверждение представляется в печатном виде на бланке организации с надлежащей подписью. Все заявки на утверждение содержат положение о принятии настоящих Процедур и указанных на веб-сайте условий и постановлений, регламентирующих использование Международного регистра.

10.2 Все заявки на утверждение должны сопровождаться полной оплатой (кредитной или дебитной карточкой) соответствующего невозмещаемого сбора, включающего налог на добавленную стоимость (НДС), если это требуется по закону. Предлагаемому администратору будет сообщена сумма (в долл.

США), подлежащая оплате, и будет предложено ввести информацию о кредитной или дебитной карточке. После ввода и проверки информации о карточке сумма оплаты будет снята с соответствующего счета, а оплатившему лицу будет передано подтверждение на экране с возможностью сохранения цифровой копии счета.

10.3 Получение всех заявок на утверждение будет подтверждаться по адресу электронной почты, указанному в представленной форме заявки.

10.4 Предлагаемый администратор незамедлительно отвечает на запросы дополнительной информации от Регистратора в связи с процессом утверждения. Такие запросы, направляемые исключительно по усмотрению Регистратора, не противоречат применимому законодательству о неприкосновенности частной жизни.

10.5 Если представленная информация его удовлетворяет, Регистратор выдает предлагаемому администратору в электронной форме утверждение Регистратора и уведомление об адресе URL, по которому администратор может получить свой цифровой сертификат, вместе с надлежащими инструкциями по его использованию.

10.6 Регистратор выдает свое утверждение (если оно дано) по возможности в кратчайшие сроки и стремится завершить процесс утверждения в течение 48 ч с момента получения заявки.

10.7 После выдачи Регистратором своего утверждения администратор проверяет возможность доступа к веб-сайту.

10.8 Регистратор воздерживается от утверждения организации – пользователя регистра или администратора, если Регистратор считает, что требования раздела 4.1 Правил не соблюдены. В таком случае Регистратор по письменному запросу:

- а) сообщает в письменном виде по электронной почте причины несоблюдения таких требований и

- б) предоставляет заявителю разумную возможность предпринятия корректирующих действий.

Если ситуация не исправлена, Регистратор исключительно по своему усмотрению отклоняет заявку. Отклонение заявки не препятствует подаче заявителем в будущем заявки на утверждение при условии ее полного соответствия требованиям настоящих Процедур и оплаты надлежащего сбора, включающего НДС (если взимается).

10.9 Сбор за выдачу нового цифрового сертификата оплачивает организация – пользователь регистра. Лицо, которому требуется новый цифровой сертификат, подает заявку Регистратору и следует указаниям, размещенным на веб-сайте.

10.10 Регистратор может в любое время отозвать утверждение организации – пользователя регистра и/или администратора, если, по его мнению, существует обоснованный риск совершения мошеннических действий при регистрации или других видов ненадлежащего использования. В такой случае Регистратор и организация – пользователь регистра сообща принимают все разумные меры для оперативного предпринятия корректирующих действий, уместных в сложившихся обстоятельствах; при необходимости может использоваться резервный контакт, назначенный в соответствии с разделом 5.12. Регистратор может заблокировать и/или деактивировать любой счет пользователя соответствующей организации – пользователя регистра.

## Раздел 11

### **ОБРАЗОВАНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ: ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ РЕГИСТРА**

*(Раздел 4 Правил)*

11.1 В связи с утверждением пользователей регистра согласно разделу 4.2 Правил предлагаемый пользователь регистра, намеревающийся действовать от имени утвержденной организации –

пользователя регистра, подает через веб-сайт администратору этой организации заявку на электронное утверждение.

11.2 Администратор обладает исключительным правом утверждать одного или нескольких пользователей регистра, работающих в организации – пользователе регистра, для предпринятия действий от его/ее имени. Если администратор примет решение утвердить таких пользователей регистра, администратор размещает информацию об этом решении на странице "утвержденных пользователей регистра" веб-сайта с указанием продолжительности срока доступа предлагаемого пользователя регистра в Международный регистр и предложением произвести связанные с этим платежи.

11.3 После утверждения его/ее администратором и успешной проверки возможности доступа к веб-сайту пользователь регистра получает от администратора цифровой сертификат в виде электронного сообщения со ссылкой на веб-сайт. После этого пользователь регистра должен перекачать с веб-сайта цифровой сертификат, содержащий частный ключ.

## Раздел 12

### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ, ИЗМЕНЕНИЕ И ОТМЕНА РЕГИСТРАЦИЙ

*(Раздел 5 и 6 Правил)*

12.1 Для осуществления, изменения или отмены регистрации регистрирующее лицо:

- а) действует в соответствии с процессом и инструкциями, размещенными на веб-сайте, и
- б) заносит в электронные формы, содержащиеся на веб-сайте, соответствующую информацию, указанную в разделе 5 Правил.

Данные регистрации, имеющиеся на веб-сайте в электронной форме, используются лицом, выполняющим регистрацию, в соответствии с требованиями раздела 5 Правил. Отсутствующие данные регистрации заносятся лицом, выполняющим регистрацию, в соответствии с инструкциями на веб-сайте.

12.2 Каждая из поименованных сторон, помимо регистрирующей стороны, согласие которых в соответствии со статьей 20 Конвенции требуется для осуществления, изменения или отмены регистрации, получает электронный запрос на согласие в соответствии с пунктом 1 а) статьи 18 Конвенции до того, как регистрация, ее изменение или отмена станут доступными для поиска. После того как регистрирующее лицо введет данные о регистрации, изменении или отмене на веб-сайте и сопроводит их электронной подписью, каждая из поименованных сторон, указанных при регистрации:

- а) получит уведомление об этом по электронной почте и
- б) получит возможность выразить согласие с этим через веб-сайт в течение 36 ч.

В том случае, если какая-либо поименованная сторона в течение такого 36-часового периода не сообщит о своем согласии, процесс регистрации, изменения или отмены будет автоматически приостановлен.

12.3 После получения заключительного согласия Регистратор автоматически рассылает подтверждение всем поименованным сторонам в такой регистрации и уведомление о ней всем поименованным сторонам в других регистрациях, относящихся к тому же авиационному объекту, а также всем другим сторонам, имеющим право на получение подтверждения согласно разделу 6 Правил, при условии заблаговременного предоставления всеми такими сторонами правильных адресов электронной почты.

12.4 Администратор может по своему исключительному усмотрению разрешить одному или нескольким утвержденным им/ей пользователям регистра или профессиональным пользо-

вателям осуществлять, изменять или отменять регистрацию. Такое разрешение может относиться к одному или нескольким авиационным объектам. Нескольким пользователям может быть разрешено работать с одним и тем же авиационным объектом или объектами, но не одновременно в ходе одного сеанса регистрации. Администратор может в любое время отозвать данное им/ею разрешение и дать новые разрешения отвечающим требованиям пользователям регистра.

12.5 По получении подтверждения любая из поименованных сторон, желающая убедиться в том, что соответствующая информация введена правильно, может провести приоритетный поиск.

12.6 Исправление любой ошибки или неточности в данных регистрации после того, как она станет доступной для поиска, можно произвести только путем изменения регистрации.

12.7 Начатые, но не завершённые операции регистрации, изменения или отмены не указываются в информации по итогам поиска.

### Раздел 13

#### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОИСКОВ И ПОЛУЧЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПОИСКА

*(Раздел 7 Правил)*

13.1 Любое лицо может после оплаты требуемого сбора осуществить поиск в Международном регистре, и такое осуществляющее поиск лицо:

- a) соблюдает соответствующие процессы и инструкции, оговоренные на веб-сайте, и
- b) заносит в электронные формы, содержащиеся на веб-сайте, соответствующие данные, требуемые в разделе 7 Правил.

13.2 Целью информационного поиска является предоставление выполняющему поиск лицу достаточной информации для осуществления приоритетного поиска.

13.3 Список результатов информационного поиска предоставляется в электронном формате лицу, выполняющему поиск. Во избежание возникновения сомнений при информационном поиске сертификаты поиска не выдаются. Регистратор не несет ответственности за содержание списков информационного поиска.

13.4 При выполнении приоритетного поиска или поиска Договаривающегося государства выполняющее поиск лицо указывает фамилию лица или лиц, являющихся бенефициариями этого поиска. Фамилии такого лица или лиц заносятся в сертификат приоритетного поиска или, соответственно, сертификат поиска Договаривающегося государства. Бенефициарии могут включать:

- a) стороны, которые заключают, планируют или воздерживаются от коммерческих сделок с участием поименованной стороны авиационного объекта, или
- b) стороны, которые предоставляют юридические или другие профессиональные консультации или страхование сторонам, указанным выше в подпункте a).

13.5 Сертификаты приоритетного поиска и сертификаты поиска Договаривающегося государства заверяются цифровой подписью Регистратора и действуют только при наличии такой подписи. Регистратор хранит их в электронном формате. Их электронная версия выпускается и предоставляется выполняющему поиск лицу. Печатная копия любого из таких сертификатов предоставляется после оплаты требуемого сбора.

13.6 Правительственные полномочные органы Договаривающихся государств освобождаются от уплаты сборов за поиски Договаривающихся государств, выполняемые в служебных целях. По согласованию с Регистратором такие полномочные органы могут освобождаться от уплаты сборов за другие виды поисков.

**Раздел 14****ЖАЛОБЫ НА РАБОТУ***(Раздел 8 Правил)*

14.1 В соответствии с разделом 8 Правил любое лицо может обратиться к Регистратору с жалобой через раздел "Жалобы на работу" веб-сайта или электронной почтой по адресу, указанному на веб-сайте. Регистратор незамедлительно подтверждает получение жалобы на работу.

14.2 Жалобы на работу включают полное детальное изложение в письменном виде фактов, послуживших причиной жалобы.

14.3 Регистратор представляет ответ на жалобу или информирует о причинах, по которым он не может сделать этого, в течение 15 календарных дней с даты получения жалобы или заявления с полным изложением фактов, если оно поступило позднее. Регистратор направляет копию своего ответа Контролирующему органу.

14.4 Если в течение 30 календарных дней после даты жалобы подавшее ее лицо не считает, что затронутый в ней вопрос удовлетворительно решен или решается Регистратором, это лицо может передать такую жалобу Контролирующему органу (в копии Регистратору) для дальнейшего рассмотрения. Такая жалоба передается Контролирующему органу с полным изложением фактов электронной почтой по адресу: [LEB@icao.int](mailto:LEB@icao.int) или письмом или факсом по адресу:

International Civil Aviation Organization  
Supervisory Authority of the International Registry  
c/o Legal Bureau  
999 University Street  
Montréal, Quebec  
Canada H3C 5H7

Fax: +1 514-954-8032.



14.5 Если Контролирующий орган сочтет целесообразным изменить процедуры или политику Международного регистра, он поручит Регистратору осуществить такие изменения.

## Раздел 15

### ПРЕТЕНЗИИ К РЕГИСТРАТОРУ

*(Раздел 14 Правил)*

15.1 Регистратору могут быть предъявлены претензии согласно статье 28 Конвенции в связи с ущербом, определенным в разделе 14 Правил. В соответствии с пунктом 2 статьи 28 Регистратор не несет ответственности за фактическую неточность данных регистрации, полученных Регистратором или переданных Регистратором в той форме, в какой он получил эти данные, а также за действия или обстоятельства, за которые Регистратор и его должностные лица и служащие не несут ответственности и которые возникли до получения в Международном регистре данных регистрации.

15.2 Письменные уведомления обо всех таких претензиях направляются Регистратору почтовым и/или факсимильным отправлением и по электронной почте по адресу:

Aviareto Ltd.  
Suite 11  
Plaza 212  
Blanchardstown Corporate Park Phase 2  
Blanchardstown  
Dublin 15  
Republic of Ireland

Fax.: +353 (0)1 829 3508  
Email: registryofficials@aviareto.aero

и включают полное изложение фактов, лежащих в основе претензии согласно статье 28 Конвенции. Такое заявление представляется

Регистратору в течение трех месяцев с того момента, когда данное лицо узнало о наличии претензии.

15.3 Для всех таких претензий устанавливается период консультаций, в течение которого заявляющее претензию лицо и Регистратор предпринимают добросовестные попытки урегулировать претензию. Продолжительность периода консультаций составляет три месяца с даты получения Регистратором уведомления о претензии или заявления с изложением фактов (если получено позднее). Трехмесячный период может быть продлен по взаимному согласию сторон.

15.4 Если по завершении периода консультаций претензия не урегулирована, сторонам предлагается прибегнуть к посредническим, согласительным, арбитражным или другим процедурам урегулирования споров, однако заявившее претензию лицо может с учетом требований применимого законодательства предпринять процессуальные действия в отношении Регистратора в соответствии со статьями 28 и 44 Конвенции.

15.5 Ничто в настоящих Процедурах:

- a) не означает продления периода исковой давности, установленного применимым законодательством, или
- b) не умаляет права одной из сторон возбудить процессуальные действия до истечения периода исковой давности.

## Раздел 16

### **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

*(Раздел 9 Правил)*

Регистратор обеспечивает конфиденциальность всех данных в Международном регистре, за исключением случаев, когда:

- а) они предоставляются в связи с приоритетным поиском, поиском Договаривающегося государства или информационным поиском или предоставляются в электронной форме с целью дать возможность пользователям регистра осуществить, изменить или отменить регистрации;
- б) они запрашиваются в соответствии с пунктом 5 статьи 27 Конвенции или предоставляются Контролирующему органу по его просьбе, или
- с) они используются в статистических целях согласно требованиям раздела 10 Правил Международного регистра.

## Раздел 17

### УВЕДОМЛЕНИЯ

Регистратор может уведомлять администратора или организацию – пользователя регистра по электронной почте на текущий адрес электронной почты, предоставленный этим лицом или от его имени, о любых вопросах, касающихся Международного регистра. За исключением случаев поступления генерируемого системой уведомления о не доставке, любое такое уведомление считается полученным в течение 24 ч с момента его отправления.

## Раздел 18

### СБОРЫ

*(Раздел 13 Правил)*

Все применимые сборы оплачиваются авансом. Действующие ставки сборов приводятся в добавлении к настоящим Процедурам и время от времени могут корректироваться Контролирующим органом, как это предусмотрено Конвенцией и Протоколом.

## **Раздел 19**

### **ПУБЛИКАЦИЯ**

*(Раздел 16 Правил)*

19.1 Аутентичный текст настоящих Процедур публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

19.2 Регистратор размещает электронную версию настоящих Процедур с возможными изменениями на веб-сайте для бесплатного публичного доступа.

## **Раздел 20**

### **ИЗМЕНЕНИЯ**

*(Раздел 17 Правил)*

20.1 Предложения об изменении настоящих Процедур могут представляться Регистратором Контролирующему органу, который рассматривает такие изменения.

20.2 Аутентичный текст любых изменений настоящих Процедур, утвержденных Контролирующим органом, публикуется в официальном издании Контролирующего органа.

## **Раздел 21**

### **ДАТЫ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ**

*(Раздел 18 Правил)*

Настоящие Процедуры вступают в силу с даты вступления в силу Протокола. Любые изменения настоящих Процедур вступают в силу спустя один календарный месяц с даты их опубликования, если иное не определено Контролирующим органом.

-----

## **Добавление**

### **Шкала сборов**

#### **11. СБОРЫ ЗА ПОЛЬЗОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ РЕГИСТРОМ**

##### **Абонентский сбор**

1.1 Никакое лицо не может осуществить регистрацию в Международном регистре без оплаты "абонентского сбора". Пользователям предлагаются три варианта:

- a) абонемент на пять лет,
- b) абонемент на один год,
- c) пятилетний абонемент на десять пользователей.

1.2 По варианту c) лицо, приобретающее абонемент, будет назначено администратором группы пользователей и получит абонентский кредит на образование еще девяти индивидуальных пользователей на один или несколько сеансов пользователей. Для таких пользователей будет установлен пятилетний срок действия и возможность замены индивидуальных пользователей через администратора.

1.3 Пользователь может представлять как своего основного работодателя, так и компании, контролируемые основным работодателем (т. е. в том случае, если самостоятельная компания находится под контролем действующего пользователя регистра, дополнительные абонентские сборы взиматься не будут).

1.4 Категории абонентских сборов приведены в таблице 1. Такие сборы включают подготовку сертификата инфраструктуры открытых ключей (PKI), устанавливаемого на рабочей станции

пользователя. В случае утраты или уничтожения этого сертификата за выдачу нового сертификата будет взиматься "сбор за утрату сертификата", указанный в таблице 1.

### **Регистрационный сбор**

1.5 Разовый регистрационный сбор взимается за все регистрации в течение "сеанса регистрации", означающего один сеанс доступа в Международный регистр, в течение которого разрешаются "все регистрации", относящиеся к:

- a) одному планеру и всем регулярно используемым на нем двигателям (либо любому его компоненту или любому индивидуальному двигателю) или
- b) одному вертолету.

Для целей данного пункта выражение "все регистрации" означает все регистрации, отражающие сделки с объектом или объектами, указанными в подпунктах а) или б), заключенными с одной и той же датой начала применения и с электронным подтверждением от регистрирующих и дающих согласие сторон, в том числе отражающие различные или множественные типы регистрации, допускаемые по Конвенции и Протоколу без ограничения по количеству (например, международная гарантия (соглашение о лизинге), вторая международная гарантия (соглашение об обеспечении исполнения обязательства), третья международная гарантия (второе соглашение об обеспечении исполнения обязательства), подчинение (второй международной гарантии по отношению к первой) и цессия одной или более международных гарантий). Продолжительность "сеанса регистрации" для целей "регистрационного сбора" составляет до 24 ч.

1.6 Такой разовый регистрационный сбор определен как "регистрационный сбор", ставка которого указывается в таблице 1.

1.7 За запасные двигатели (т. е. дополнительные двигатели сверх того количества, которое обычно устанавливается на планере), подлежащие регистрации вместе с планером в течение одного сеанса регистрации, взимается дополнительный "сбор за запасной двигатель", ставка которого определена в таблице 1.

### **Сбор за поиск**

1.8 Разовый сбор за поиск взимается за все поиски в течение "сеанса поиска", определяемого как "все поиски", относящиеся к:

- a) одному планеру и всем регулярно используемым на нем двигателям (или любому его компоненту, или любому индивидуальному двигателю) или
- b) одному вертолету.

Для данной цели выражение "все поиски" означает все поиски в связи с объектом или объектами, перечисленными в подпунктах а) или б), подтвержденные в электронной форме выполняющей поиск стороной. Разовый сбор за поиск определяется как "сбор за поиск", ставка которого указана в таблице 1.

**Таблица 1. Сборы**

<i>Описание</i>	<i>Сбор (в долл. США)</i>
Абонентский сбор (5 лет)	500
Абонентский сбор (1 год)	200
Абонентский сбор на десять пользователей (5 лет)	2 500
Регистрационный сбор	100
Сбор за запасной двигатель	50
Сбор за поиск	35
Сбор за утерю сертификата	100

## 2. ПРОЦЕДУРА КОРРЕКТИРОВКИ СБОРОВ

2.1 По завершении начального периода (первого года на этапе эксплуатации) ставки сборов пересматриваются Контролирующим органом в консультации с подрядчиком. Контролирующий орган может ввести новые ставки сборов, основываясь на прогнозируемом объеме операций на тот момент и принимая во внимание:

- a) резервы наличности, которыми располагает подрядчик в качестве оборотных средств;
- b) объем страхового покрытия согласно требованиям Контролирующего органа;
- c) любые дополнительные средства на оплату судебных издержек в соответствии с требованиями Контролирующего органа или подрядчика сверх заложенных в смету расходов;
- d) расходы Контролирующего органа;
- e) любое улучшение обслуживания по просьбе Контролирующего органа или по предложению подрядчика;
- f) показатель количества сделок, достигнутый регистром, и расхождения с прогнозируемым подрядчиком показателем количества сделок;
- g) любые другие относящиеся к делу факторы.

2.2 Механизм пересмотра, изложенный в пункте 2.1, может быть также задействован по завершении второго, третьего и четвертого годов работы.

## 3. НДС В ИРЛАНДИИ

Пользователям при составлении профиля пользователя будет предложено указать страну, резидентом которой они



являются, и пользователям из стран Европейского союза необходимо будет сообщить присвоенный компании номер НДС, определяющий применимость НДС в Ирландии (распространяется на пользователей из Ирландии и стран Европейского союза). По действующему законодательству европейский НДС не применяется в отношении обслуживания, предоставляемого сторонам за пределами Европы (таким образом, пользователи из стран, не входящих в Европейский союз, не облагаются НДС).

— КОНЕЦ —





НЕ ДЛЯ ПРОДАЖИ

© ICAO 2007  
2/07, R/P1/55

Заказ № 9864  
Отпечатано в ИКАО